

УДК: 372.853

DOI 10.33514/1694-7851-2023-2-389-395

Ли Ли

филол. илим. канд., доц.

Түндүк-Батыш педагогикалык университети

Кытай Эл Республикасы, Ланьчжоу ш.

e-mail:13893163566@163.com

КЫТАЙ МЕКТЕП ПЕДАГОГИКАСЫНЫН КҮЗГҮСҮНДӨ К.Д. УШИНСКИЙДИН ПЕДАГОГИКАЛЫК ИДЕЯЛАРЫ (ТҮНДҮК-БАТЫШ КЫТАЙДАГЫ МЕКТЕПТЕРДИН МИСАЛЫНДА)

Аннотация. К.Д. Ушинский 19-кылымдын улуу орус мугалими, Россияда илимий педагогиканын негиздөөчүсү. Анын педагогикалык идеялары орус педагогикасына, ошондой эле бүткүл дүйнөдөгү, анын ичинде Кытайдагы педагогиканын өнүгүшүнө эбегейсиз зор таасирин тийгизген жана тийгизип жатат. К.Д. Ушинскийдин оюу боюнча, педагогика окуучуларга багытталып, алардын моралдык сапаттарын өнүктүрүүгө багытталышы керек. К.Д. Ушинскийдин педагогикалык концепциясы кытай мектептеринде орус тилин окутууда чагылдырылган. Чет тилдер тармагында болочок адистерди тарбиялоо, элдин жашоо сапатын жакшыртуу жана улуттук өнүгүү стратегиясын ишке ашыруу максатында Кытайда орус тилин үйрөнгөн аймактардын жана мектептердин саны өсүүдө, ал эми Кытайдын түндүк-батышындагы мектептерде орус тилин үйрөтүүчү курстардын саны көбөйүүдө. Мектептерде окуучуга багытталган жана мугалимдин жетекчилигинин астында орус тилин үйрөнүүнүн концепциясынын негизги төрт аспектин камтыган: тилди билүү, маданий аң-сезимге ээ болуу, ой жүгүртүү жана үйрөнүү ыкмалары топтук окуу, аңгемеге негизделген окутуу, көйгөйлүү окутуу аттуу стратегиялары колдонулат.

Негизги сөздөр: К.Д. Ушинский, педагогикалык концепция, мектептерде орус тилин окутуу, базалык сабаттуулук.

Ли Ли

канд. филол. наук, доц.

Северо-Западный педагогический университет

Китайская Народная Республика, г. Ланьчжоу

13893163566@163.com

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ИДЕИ К.Д. УШИНСКОГО В ЗЕРКАЛЕ КИТАЙСКОЙ ШКОЛЬНОЙ ПЕДАГОГИКИ (НА ПРИМЕРЕ ШКОЛ СЕВЕРО-ЗАПАДНОГО КИТАЯ)

Аннотация. К.Д. Ушинский – великий русский педагог XIX века, основоположник научной педагогики в России. Его педагогические идеи уже оказали и продолжают оказывать огромное влияние на русскую педагогику, а также на развитие педагогики во всём мире, в том числе в Китае. По мнению К.Д. Ушинского, педагогика должна быть ориентирована на учащихся и направлена на развитие их моральных качеств. Педагогическая концепция К.Д. Ушинского нашла своё отражение в преподавании русского языка в школах Китая. В целях воспитания будущих специалистов в области иностранных языков, повышения качества жизни людей и для реализации стратегии национального развития в Китае растёт число регионов и школ с изучением русского языка, а на северо-западе Китая увеличивается число учебных курсов русского языка в школах. Придерживаясь концепции, ядром которой являются учащиеся, а руководителем – учитель, используются такие стратегии, как групповое чтение, сюжетно-

тематические занятия, проблемно-ориентированное обучение и разнообразные методы обучения, чтобы повысить базовую грамотность по предмету «Русский язык» в школах с точки зрения четырёх аспектов: владения языком, культурной осведомленности, способности размышлять и обучаемости.

Ключевые слова: К.Д. Ушинский, педагогическая концепция, обучение русскому языку в школах, базовая грамотность.

Li Li

Associate Professor
Northwest Normal University
The People's Republic of China, Lanzhou
13893163566@163.com

PEDAGOGICAL IDEAS OF K.D. USHINSKY IN THE MIRROR OF CHINESE SCHOOL PEDAGOGY (THE EXAMPLE OF SCHOOLS IN NORTH-WESTERN CHINA)

Abstract. K.D. Ushinsky is a great Russian educator of the XIX century, the founder of scientific pedagogy in Russia. His pedagogical ideas have already had and continue to have a huge impact on Russian pedagogy, as well as on the development of pedagogy around the world, including in China. According to K.D. Ushinsky, pedagogy should be student-oriented and aimed at developing moral qualities. K.D. Ushinsky's pedagogical concept is reflected in teaching Russian in schools of China. In order to educate future specialists in foreign languages, to improve the quality of life of people and to implement the strategy of national development in China the number of regions and schools with the study of Russian is growing, and in the northwest of China the number of Russian courses in schools is increasing. Adhering to the concept with students as the core and teacher as the leader, we use strategies such as group reading, story-driven activities, problem-based learning and a variety of teaching methods to improve basic literacy in "Russian" in schools in terms of four aspects: language proficiency, cultural awareness, thinking ability and educability.

Keywords: K.D. Ushinsky, pedagogical concept, teaching Russian in schools, basic literacy

Константин Дмитриевич Ушинский (1824–1871) – великий русский педагог XIX века, основоположник научной педагогики в России. У него была страсть к педагогике и долгая карьера в школьной педагогике. Образование формируется и развивается “в ходе истории развития нации” и отражает своеобразие страны и нации [1]. Он подчеркивал, что в процессе воспитания необходимо уделять внимание сочетанию теории и практики, также надо ценить принцип национальности, а национальность необходимо рассматривать как основной принцип, которому должна следовать педагогика. По словам К.Д. Ушинского, целью педагогики является воспитание людей, которые полностью и гармонично развиваются и, следовательно, получают всестороннее образование. Что касается содержания образования, то он уделял внимание изучению законов психологического развития учащихся в процессе обучения и учил педагогов обращать внимание на использование этих законов. Его педагогические идеи уже оказали и продолжают оказывать огромное влияние на русскую педагогику, а также на развитие педагогики во всём мире, в том числе в Китае. При обучении русскому языку в китайских школах придаётся большое значение развитию базовой грамотности, которая является неотъемлемым признаком и ключевой силой для удовлетворения потребностей развития учащихся на протяжении всей жизни и социального развития. Это совпадает с тезисом К.Д. Ушинского о всестороннем и гармоничном развитии народа [2].

А. Содержание базовой грамотности по предмету «Русский язык».

Базовая грамотность является важной мерой для реализации фундаментальной задачи “укрепление добродетели посредством педагогики”, а также настоятельной необходимостью адаптации к тенденции развития мировой реформы образования и повышения международной конкурентоспособности образования. В “Стандартах учебной программы по предмету «Русский язык» для общеобразовательных школ (издание 2017 года, редакция 2020 года)”, выпущенных Министерством образования Китая, говорится, что базовая грамотность по предмету «Русский язык» является основной целью обучения русскому языку, направленной на формирование у учащихся базовых знаний языка, культурной осведомленности, коммуникативных навыков, способности размышлять и обучаемости, чтобы повысить общее качество и базовую грамотность учащихся [3]. Эти четыре аспекта базовой грамотности по предмету «Русский язык» формируются в процессе активной речевой практики. Они взаимозависимы, стимулируют друг друга и развиваются согласованно. Они являются концентрированным воплощением педагогической ценности предмета «Русский язык» [4].

В. Краткое представление обучения русскому языку в школах Северо-Западного Китая.

На примере обучения русскому языку в школах Северо-Западного Китая мы расскажем о том, как развивается базовая грамотность учеников.

Северо-Западный Китай – это регион Китая, включающий пять субъектов: провинции Шэньси, Ганьсу, Цинхай, Нинся-Хуэйский автономный район и Синьцзян-Уйгурский автономный район. Этот регион имеет протяженную государственную границу и граничит с такими русскоязычными странами, как Россия, Казахстан и Кыргызстан. В контексте глобализации и региональной интеграции, с внедрением китайской инициативы “Один пояс, один путь” географические особенности Северо-Западного Китая определяют его растущий спрос на русскоговорящих специалистов. Экономические, торговые, культурные и другие обмены между Китаем и соседними странами становятся все более процветающими, и требуется все больше и больше специалистов, владеющих русским языком.

В настоящее время в провинции Шэньси есть 6 школ, в которых вводится предмет «Русский язык», а именно Школа № 1 Сианя, Средняя школа при Сианьском транспортном университете, Школа иностранных языков Сианя, Средняя школа при Северо-Западном политехническом университете, Сианьская школа Тэнсинь, Вэйнаньская школа Юнсин. В провинции Ганьсу есть 5 школ, вводящих предмет «Русский язык»: Средняя школа иностранных языков Ланьчжоу, Школа иностранных языков Ланьчжоу, Школа № 2 Лунси, Школа № 1 Чжэннин, Иммиграционная школа Юнцзи. В Нинся есть 2 школы: Международная языковая школа Нинся, Иньчуаньская школа при Пекинском педагогическом университете. В Синьцзяне есть 2 школы: Школа № 12 Урумчи (Школа иностранного языка Урумчи), Средняя школа города Карамай.

Кроме того, в этом году в трёх школах провинции Ганьсу скоро будет введён предмет «Русский язык», а именно: Динсиская школа Дунфанхун, Школа Фучжун и Школа № 3 Тунвэй.

С. Путь к культивированию и развитию базовой грамотности по предмету «Русский язык» в школах.

На основе исследования текущей ситуации с обучением русскому языку в школах пяти провинций Северо-Западного Китая, в этой статье представлен и проанализирован путь к культивированию и реализации базовой грамотности по предмету «Русский язык» в школах.

1. Учебная деятельность на основе текста для повышения уровня владения языком.

1.1. Направление учащихся на групповое чтение текста.

Языковая способность – это базовая способность познавать, понимать и использовать язык, а также думать, выражать свои мысли и общаться с помощью языка. Наше исследование показало, что в практике обучения русскому языку все еще распространены ориентация на слова, пренебрежение абзацев, ориентация на грамматику, пренебрежение содержанием. Такие

проблемы, как неумение использовать знания, слабая способность интегрировать знания и реализовать преобразование и применение знаний, все ещё остаются актуальными, что в определённой степени приводит к фрагментарному и бессистемному усвоению знаний учениками. В связи с этим, групповое чтение текста внедряется в обучении русскому языку в школах, учителя систематически вводят теоретические основы, учащиеся принимают систему знаний в целом, такая модель обучения структурирует и систематизирует знания. Конкретные операции резюмируются как “фокусирование на целях, уточнение содержания, создание ситуации, всесторонний подход, наглядное применение, сосредоточение внимания на грамотности” [5]. Например, при обучении старшеклассников теме “Погода” используется групповое чтение для подбора текстов, картинок или аудио- и видеоматериалов о погоде, подходящих для учащихся. В процессе группового чтения учащиеся сначала осваивают слова, фразы и страноведческие знания, связанные с погодой, а затем знакомятся с выражениями на русском языке о погоде в различных ситуациях. Групповое чтение сосредоточено на теме, ведёт к точке, помогая учащимся создать основу знаний и сформировать цепочку знаний, делая процесс овладения языком более систематическим и полным.

1.2. Осуществление практических занятий по работе с текстом.

Одной из самых важных целей языкового обучения является развитие у учащихся способности свободно применять языковые знания. Групповое чтение – это ключевой способ эффективного ввода языковых знаний. Также важно уделять внимание и выводу языковых знаний в рамках учебного процесса. При обучении чтению “текст” должен использоваться как основа, на которой строится платформа для практики языка и развития языковых навыков учащихся. Учителя используют такие формы, как ментальные карты, культурные рукописные газеты, групповые диалоги, задания на визуализацию, которые стимулируют учащихся использовать изученных языковых знаний, смело представить их, обобщать свои знания, мыслить чутко, активно и инициативно, а также помогают им закрепить новые знания [6]. Благодаря групповому чтению и практической работе с текстом можно закрепить языковые знания учащихся, улучшить их понимание языка и повысить выразительность речи.

2. Сюжетно-тематические занятия способствуют развитию культурной осведомленности.

Культурная осведомленность – это понимание многообразия, важности и влияния культуры, а также способность к культурному диалогу, необходимая для успешного межкультурного общения. При обучении русскому языку в школах Северо-Западного Китая сюжетно-тематические занятия являются эффективным методом развития культурной осведомленности, такие занятия помогают учащимся осознать необходимость уважать, ценить и передавать культуру Родины, а также понимать, уважать и принимать культуру других стран. В процессе обучения проводятся следующие мероприятия:

2.1. Фольклорный опыт: организация знакомства учеников с русской фольклорной культурой, такой как традиционные русские праздники: Масленица, Пасха и т.д. Мы приглашаем иностранных учителей посетить нас и приготовить некоторые традиционные блюда, что позволяет ученикам понять культуру и обычаи русских праздников, даёт им возможность ощутить очарование русской культуры, а также способствует расширению понимания русской культуры и интереса учеников к ней, позволяет повысить их культурную осведомленность и навыки межкультурной коммуникации.

2.2. Чтение известных произведений: учить ценить русскую литературу, воспринимать индивидуальное очарование языка при прослушивании. Примеры таких произведений включают «Если жизнь тебя обманет...» А.С. Пушкина, «Парус» М.Ю. Лермонтова, «Анна Каренина» Л.Н. Толстого и т.д. Чтение этих произведений помогает учащимся понять русскую литературу и её влияние на мировую культуру, что повышает их культурную осведомленность.

2.3. Анализ классики: организация анализа учащимися русского искусства, такого как музыка, балет, живопись, архитектура и кино, например, балет П.И. Чайковского «Лебединое

озеро», «Симфония № 5» Д.Д. Шостаковича, балет П.И. Чайковского «Щелкунчик», картина И.Н. Крамского «Неизвестная», картина И.Е. Репина «Бурлаки на Волге» и фильм В.В. Меньшова «Москва слезам не верит», позволяет учащимся понять русское искусство и сравнить его с китайским искусством, тем самым укрепляется их чувство культурной идентичности и национальной гордости [7].

Таким образом, сюжетно-тематические занятия в практике обучения русскому языку способствуют развитию культурной осведомленности учащихся, развитию межкультурной коммуникации и культурного плюрализма, повышается уровень базовой грамотности по предмету «Русский язык» [8].

3. Проблемно-ориентированное обучение развивает способность размышлять.

Особенности работы над развитием способности размышлять заключаются в том, чтобы использовать мышление на иностранном языке на основе мышления на родном языке, получать разные точки зрения, обогащать когнитивную систему и формировать мыслительные привычки анализа и синтеза, индукции и дедукции, критики и инноваций. Мы развиваем способность размышлять, формируем педагогическую модель доброкачественного взаимодействия учителей – учеников – ситуации.

3.1. Интеллектуальный анализ текста для содействия диалогу между учащимися и текстом.

Учителя помогают учащимся провести углубленную интерпретацию смысла текста с точки зрения темы, содержания, стиля и языка, чтобы распознать, осмыслить и принять его значение, чтобы развивать у учащихся способность размышлять. С точки зрения дискурса учитель использует 5-шаговый метод для руководства повествованием, то есть:

- что рассказывается?
- как рассказывается?
- почему об этом рассказывается именно так?
- какие эмоции, установки и взгляды передаются?
- какой текстуальный замысел выражен?

Таким образом, учащиеся могут вести диалог с текстом, у учащихся развивается способность размышлять.

3.2. Проблемно-ориентированное обучение развивает инновационное мышление учащихся.

Чтобы развить у учащихся способность к исследованию и инновационное мышление, учителям необходимо перейти от роли передатчиков знаний к роли участников и соконструкторов обучения в классе, уважать выражение в классе учащимися своих мыслей, чувств или сомнений и позволить учащимся перейти от роли "дознавателей" к роли "вопрошателей" [9]. Проблемно-ориентированное обучение является важным методом обучения для улучшения инновационного мышления при обучении русскому языку в школах в Северо-Западном Китае. Проблемно-ориентированное обучение стимулирует любознательность учеников и побуждает их думать и исследовать; в то же время оно может стимулировать инновационное мышление учащихся, позволяя им решать проблемы с помощью независимого мышления, кроме того, заданные вопросы позволяют учащимся думать и оценивать различные ответы, сильные и слабые стороны, тем самым улучшать критическое мышление. Например, при изучении темы «Профессия» можно задать вопрос, связанный с профессией, что позволит ученикам рассказать о своих будущих карьерных планах, запомнить соответствующие выражения и обсудить характеристики различных профессий.

3.3. Создать ситуацию, стимулировать мышление учащихся и развивать качество мышления.

При обучении в классе учителя могут создавать ситуации, которые могут вызвать когнитивный конфликт, чтобы стимулировать желание учащихся исследовать и развивать мысли-

тельные качества в процессе восприятия языка и исследования проблем, в соответствии с целями обучения и в связи с соответствующими языковыми, культурными и социальными явлениями. Например, китайское словосочетание “весенние побеги бамбука после дождя” переводится как “грибы после дождя”, что по-разному воспринимается учащимися и требует от них задуматься о богатых культурных коннотациях, которые несёт и которыми управляет каждый национальный язык.

Таким образом, проблемно-ориентированное обучение в процессе построения знаний может способствовать классификации и обобщению знания, углублению в языковые явления, позволять учащимся совершенствовать свою способность выявлять, анализировать и решать проблемы, развивать творческие навыки и совершенствовать критическое мышление, тем самым помогает учащимся повысить качество своего мышления и лучше осуществлять культивирование базовой грамотности по предмету «Русский язык».

4. Разнообразные методы повышают обучаемость.

Способность к обучению (обучаемость) – это интегрированная компетенция, которая заключается в получении знаний, применении знаний, саморегулировании. Обучаемость является необходимым условием для освоения иностранных языков и повышения грамотности в области иностранного языка. Разнообразные методы повышают обучаемость.

4.1. Мотивация к изучению русского языка.

Мотивация к обучению является фундаментальной движущей силой учебной деятельности учеников, которая сильно влияет и ограничивает эффективность обучения и мотивацию к обучению. В связи с этим мы организуем различные группы по интересам, создаем возможности для участия учеников во всех видах учебных мероприятий. Например, клуб «Русская короткометражная драма», в котором учащиеся берут на себя всю ответственность за выбор сценария, аранжировку, исполнение и т.д. При этом повышается способность учеников анализировать языковые явления, активно участвовать в языковой практике, сотрудничать в решении проблем.

4.2. “Онлайн +оффлайн” помогает совместно обучать учащихся.

С быстрым развитием информационных технологий пространство для обучения и изучения постоянно расширяется. Глубокая интеграция обучения и информационных технологий эффективно решила проблемы с традиционными аудиториями, переполненными учащимися, и недостаточной самостоятельности учащихся. Мы используем подход “онлайн +оффлайн”, который требует предварительного ознакомления с материалом и повтор после уроков, чтобы ученики могли самостоятельно регулировать время обучения в соответствии со своим фактическим уровнем, тем самым остаётся больше времени на групповое общение в оффлайновых классах, повышается интерес к обучению.

4.3. Совместное обучение, ориентированное на конкретные задачи.

Учителя должны в полной мере использовать интерактивные и социальные особенности класса, чтобы создать возможности для совместного обучения учащихся в форме сотрудничества между учителем и учеником и между учеником и учеником. Такое сотрудничество и общение при обучении являются основными чертами, делается акцент на процессе обучения и стилях обучения учащихся, и пропагандируется модель обучения, в которой учащиеся разделяют задачи и работают вместе для достижения целей обучения. Создание групп сотрудничества должно быть обусловлено психологическими потребностями учащихся и целевыми задачами, позволять учащимся получать когнитивное развитие в комфортной и безопасной атмосфере [10]. Например, под руководством учителей учащиеся самостоятельно выбирают темы для творческого письма и группы сотрудничества, а также уточняют разделение труда отдельных лиц в группе. Учителя вводят темы, совместно анализируют образцы текстов, создают каркас статей, выводят статьи в группах и совместно модифицируют их каждой группой.

Благодаря разнообразным методам, как для учителей, так и для учащихся цели обучения становятся более ясными, а инициатива и осознанность в обучении значительно повышаются, что действительно реализует переход от "чему учиться" к "как учиться" и от "учиться, чтобы учиться" к "знать, как учиться", что позволяет эффективно улучшать обучаемость.

Базовая грамотность по предмету «Русский язык» отражена и в педагогической концепции К.Д. Ушинского. Обучение должно быть ориентировано на учащихся и направлено на воспитание и развитие различных качеств учащихся. По его мнению, правильное воспитание может привести к формированию у учащихся внутренней моральной и рациональной силы, способности противостоять негативному влиянию окружающей среды, а учителя должны выступать в качестве примера. Концепция обучения русскому языку в школах Северо-Западного Китая ориентирована на учащихся, руководит ими учитель, процесс обучения фокусируется на языковой практике и изучении культуры, сочетаются различные педагогические стратегии, направленные на развитие у учащихся навыков владения русским языком и комплексных качеств, что способствует развитию базовой грамотности по предмету «Русский язык».

Список использованной литературы:

1. Овчинникова Е.В. Реализация принципа народности в системе развивающего обучения К.Д. Ушинского // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2018. – №4. – С. 136–142
2. Логинова А.Н. Педагогическая грамотность как современный образовательный результат школьников // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. – 2021. – Т. 27. – №4. – С. 110–115.
3. 普通高中俄语课程标准2017年版2020年修订. 北京: 人民教育出版社, 2020. Стандарты учебной программы по предмету «Русский язык» для общеобразовательных школ (издание 2017 года, редакция 2020 года). – Пекин: Издательство народного образования, 2020.
4. 刘娟, 黄玫. 普通高中俄语课程标准 (2017年版) 解读. 北京: 高等教育出版社, 2018. Лю Цюань, Хуан Мэй. Стандарты обучения русскому языку в общеобразовательной средней школе (издание 2017). Пекин: Издательство «Высшее образование», 2018.
5. Прихожан А.М. Психологическая грамотность младших школьников как условие освоения универсальных учебных действий // Вестник Минского университета. – 2015. – №1. – С. 20–31.
6. 李馨. 基于俄语学科核心素养的高中俄语阅读教学现状研究. 哈尔滨师范大学, 2021. Ли Синь. Исследование текущей ситуации с обучением чтению в школах на основе базовой грамотности по предмету «Русский язык». Харбинский педагогический университет, 2021.
7. 李婷婷. 主题式教学促进学生问题解决能力发展的研究. 山东师范大学, 2022. Ли Тинтин. Исследование сюжетно-тематического обучения для содействия развитию навыков решения проблем у учащихся. Шаньдунский педагогический университет, 2017.
8. 曹阳. 中学俄语课堂教学跨文化交际能力培养研究. 东北师范大学, 2019. Цао Ян. Исследование по развитию навыков межкультурного общения при обучении русского языка в классе школ. Северо-Восточный педагогический университет, 2019.
9. Камилова З.К. Применение инновационных технологий на уроках русского языка и литературы // Мировая наука. 2020. № 4(37), С.260-262.
10. 杨珂. 合作学习策略在中学俄语课堂中的作用 // 东方教育. 2018 第24期, С. 2079-3111. Ян Кэ. Роль стратегий совместного обучения на уроках русского языка в школах // Восточное образование. – 2018. – №24, – С. 2079–3111.

Рецензент: канд. филол. наук Исмаева Р.М.